

送至列表機

[回上一頁](#)

真理大學

課程大綱

部別：大學進修學士班

一〇二學年度第二學期

列印日期：2014/01/07

科目名稱：影視翻譯(二) 開課班級：進學英文四A 學分：2.00 授課時數：2
 授課教師：蘇美珍 科目英文名稱：Audiovisual Translation II

教學目標(中文)

學生將應用影視翻譯原則和技巧，透過個人和小組的練習及討論，繼續提昇影視翻譯品質。

教學目標(英文)

In applying the principles and skills for audiovisual translation, students will improve their translation work through individual practice and group work/discussion.

成績評定

期中考：30%、期末考：30%、出缺席及上課態度：20%、平時作業：20%
 五次抽點名，一次點名不到扣總分1分，五次都不到，學期成績以零分計算

授課方式

教科書

【遵守智慧財產觀念，不得非法影印】

序1 教科書書名：多媒體資料(如TED 網站的演講、Y
 作者：書局/出版社：

無參考書資料。

教學進度表

序	週次	內容	備註
1	1	課程介紹、複習影視翻譯原則和技巧	
2	2	Solar cooking (World English Intro)	
3	3	透過工匠教導人生的一課(TED Talks—Gever Tully)	
4	4	BBC online news	
5	5	Nick Vujicic CBN 專訪 (TED Talks)	
6	6	Uncovering the Past (World English Intro)	
7	7	運動會補假一天	
8	8	Movie	
9	9	Mid-term Exam	
10	10	讓病患分享和追蹤疾病(TED Talks—Jamie Heywood)	
11	11	BBC online news	
12	12	A job for children (World English Intro)	
13	13	成功的要訣是什麼?意志力(TED Talks—Angela Lee Duckworth)	
14	14	CNN online news	
15	15	Zoo Dentist (World English Intro)	
16	16	Movie	
17	17	口頭報告	
18	18	Final Exam	

本課程能達成學系或通識之教育目標

序	教育目標

1	1. 培養英語溝通能力、厚實語文基礎。		
2	2. 培養英美文學知識、增進賞析能力。		
3	3. 培養英語應用能力、強化就業能力。		
4	4. 培養多元文化素養、拓展國際視野。		
5	5. 培養英語服務熱忱、揚升合作精神。		

學生基本素養(核心能力)		
序	基本素養(核心能力)	權重
1	具備英語聽說讀寫譯之能力	40%
2	具備應用英語教學與就業之能力	30%
3	具備跨文化視野與思考表達能力	15%
4	具備團隊合作與服務精神	15%

教師基本資料				
E-mail	教學網站	電話(公)	辦公室時間	地點
smj0910@gmail.com				

備註